

1:75 000

EN RU

WATER TOURISM MAP

КАРТА ВОДНОГО ТУРИЗМА

56 KM PADDLING НА КАНОЭ

5 ROUTES МАРШРУТОВ

2 DAYS ДНЕЙ

Latvia / Латвия

Amata



Upes oga

www.riverways.eu

Boat types / Виды лодок

- C** Canoe / Каное
K Kayak / Каяк
E Sea kayak / Морской каяк
I Inflatable Raft / Надувная лодка
SUP SUP / Пэддлборд
R Raft / Плот
SOT SitOnTop / Каяк с верхней посадкой

Amatas laivas **CI**
 +371 29585850,
 www.amataslaivas.lv

Campo **CKI**
 +371 29404049,
 www.campo.lv

Eži **CI**
 +371 27852852, www.ezi.lv

FF laivas **CKIR**
 +371 27852852, www.fflaivas.lv

Gaujaskrasts **CKRI**
 +371 29423270,
 www.gaujaskrasts.lv

Makars **CKI**
 +371 29244948,
 www.makars.lv

Mežmalas laivas **CKI**
 +371 26649575,
 www.mezmalaslaivas.lv

Mučas **CKI**
 +371 29211634,
 www.laivunoma.com

Ozolkalns **CI**
 +371 26400200,
 www.ozolkalns.lv

Žagarkalns **CR**
 +371 26170074,
 www.zagarkalns.lv

WATER TOURISM ROUTES AND RIVER ACCESS POINTS / МАРШРУТЫ ВОДНОГО ТУРИЗМА И ПУНКТЫ ДОСТУПА К РЕКЕ

Veclauci bridge / мост 12 km Kārļi HPP/ГЭС Melturi Bridge МОСТ Amata 25 km Doles 9 km Skujene

River fall / Уклон реки

7 m/km

0 m/km



1 INDRĀNI / ИНДРАНИ 300 m
 +371 29115126, www.zsindrani.lv
 “Hay” hotel for 10 persons. You can purchase ecological and delicious farm-produced products.

RU / «Гостиница на сене» на 10 человек. Есть возможность приобрести произведенные в хозяйстве биологические и вкусные продукты.

2 Skujene Lutheran Church
 The church was built from 1839–1841. There exist speculations that the castle was built in 1250, however in the writings it was mentioned only in 1440.

RU / Скуйенская евангелическая лютеранская церковь
 Церковь построена в 1839–1841 гг. Существуют предположения, что замок построен в 1250 г., хотя в хрониках он упоминается только в 1440 г.

A Skujene

B Doles

EN In springs, when icy water of the Amata River rises above the magical 1.30 m, the Latvian people become anxious and begin to be restive like old war horses, which had felt the smell of powder. Spring paddling in the Amata River is the same popular tradition as Midsummer Celebration and Song Festival.

Amata is divided into two parts: the traditional section from Melturi to the Gauja River and in less known, but not the less interesting section from Skujene to Melturi bridge.

In Skujene near the bridge is a convenient place for getting into the kayak, rustling below it is like a promise of good adventure and reminder to be vigilant on the river. Section up to the populated area Amata in 2014 was cleaned from uncrossable obstacles, however it does not warrant free paddling during the next years because streams of the Amata River are quite remarkable. In the initial section of paddling you can be confused by dredged section of the river, but it ends after three kilometres and behind the private bridge of “Šipku” house the Amata returns to its natural flow. Further there follows fantastic forest section up to the former “Sīļi” mills and during this route the Amata River winds away also under Dole bridge. Here the Amata River has substantial drop (2.9 m/km), and in the mills are unusually fierce dogs (data from spring 2015). If the kayaks here have to be carried it is wiser to do it along the right bank of the river.

Further here follows 17 km long, steep and sinuous section up to the populated area Amata. Rapids, estuaries of small rivers, banks in height up to 20 m, places of ancient bridges and small bridges follow one after another. For less experienced paddlers it is recommended to stop the paddling at Amata village, because here begins the wildest section of the Amata.

In the next section, up to the Gauja River luck will not be enough. Here the serious paddling skills and knowledge is mandatory! Behind the second railway bridge the drop of the river reaches 7 m/km. On the right bank is located Billes HPP, it should be bypassed along the left side. From Melturi bridge, which is the starting point for traditional spring paddling here start series of rapids and outcrops of the bank. The route includes also the dam of Kārļi HPP, which has to be bypassed by carrying the kayaks! In the high water the technically most complicated areas are riffle near the Zvārte Rock and bends of “Lustūzis”. Finish of the paddling is at Cēsis-Līgatne Road Bridge, 2.9 km before the estuary of the Amata into the Gauja River.

RU Весной, когда уровень ледяной воды в реке Амата становится выше заворачивающей отметки 1,30 м, среди жителей Латвии царит волнение, что-то похожее на то, как старые полковые лошади не могут устоять на месте, почуяв запах пороха. Спуск по весенней Амате стал такой же всенародной традицией, как празднование Лиго и Праздник песни.

Амата делится на две части: традиционную, от моста Мелтуру до Гауи, и менее знакомую, но не менее интересную, Скуйене – мост Мелтуру.

В Скуйене, у моста, очень удобно садиться в лодку, шум быстрого течения внизу сулит хорошее приключение, но и напоминает быть острожными на реке. Участок до поселка Амата в 2014 году был очищен от препятствий, мешающих передвижению, но это не гарантирует свободного плавания в будущем, поскольку течение Аматы очень стремительное. В начале спуска немного озадачивает углубленный участок реки, но через три километра он заканчивается, и за частным мостом хозяйства «Шипки» Амата возвращается к своему обычному течению. Далее следует потрясающий лесной участок до бывшей мельницы Сили, по пути река сворачивает под мост Долес, где делает значительный уклон (2,9 м/км), а на самой мельнице очень злые собаки (по данным весны 2015 года). И если здесь надо переносить лодку, то разумнее это делать по правому берегу реки.

Затем начинается 17-ти километровый извилистый участок со стремительным течением до поселка Амата. Сменяют друг друга быстрыны, маленькие притоки, берега высотой до 20 метров, места старых мостов и мостиков. Для гребцов с небольшим опытом спуск желательно завершить у поселка Амата, потому что потом начинается самый непредсказуемый участок реки.

На следующем участке до Гауи надеяться на удачу не стоит. И здесь обязательно нужны серьезные навыки и предварительные знания гребли. За вторым железнодорожным мостом уклон реки достигает 7 м/км. На правом берегу находится ГЭС Биллес, ее нужно объехать по левому краю. От моста Мелтуру, который традиционно является местом старта весенних спусков, начинается серия быстрын и обнажения пород. На пути расположена плотина ГЭС Карлю, здесь лодку надо обязательно перенести! При высокой воде технически более сложными участками являются порог у утеса Зварте и крутые повороты у скалы “Лустужа”. Место завершения спуска у моста автодороги Цесис – Лигатне за 2,9 км до впадения реки Аматы в Гауя.



3 AMATAS LAIVAS (Amata canoes)
RU / Прокат лодок «Amatas laivas»

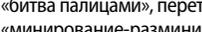
 +371 29585850, www.amataslaivas.lv
 distance to the river 150 m

C Amata
RU / Амата

D Rīga–Valka railway bridge
RU / Железнодорожный мост Рига–Валка

4 Forest battle

 +371 26593677
 www.amata.lv/meza-kaujas/
 Dexterity games in forest: battles with cudgels, games with ropes, games with ball, battle in the large trench at place of freedom battle in the bank of the Amata River. Activities are suitable for primary school children and visitors who are feeling as such ones.
RU / «Битвы» в лесу
 Захватывающие игры на ловкость в лесу: «битва палицами», перетягивание каната, «минирование-разминирование», «война» в окопах на месте сражений за свободу на берегу реки. Игры подходят для учащихся основной школы и всех, кто себя такими чувствуют в душе.

5 BILLE / БИЛЛЕ

 +371 29221082, www.billesnams.lv
 distance to the river 200 m

6 MELTURI / МЕЛТУРИ

 +371 29267224, www.melturi.viss.lv
 distance to the river 200 m

E Melturi (A2 road bridge) **P**
RU / Мелтури (мост дороги А2)

7 Geological trail along the Amata River
 distance to the river 400 m
 From Melturi to Veclauči bridge 19 km (~ 6 hours) it is possible to see outcrops of Devonian sedimentary rocks – sandstone and dolomite.
RU / Геологическая тропа вдоль реки Аматы. От Мелтури до моста Вецлаучу 12 км (~ 6 часов) можно осмотреть обнажения осадочных пород девонского периода – песчаника и доломита.

8 Melturi Rock
RU / Утес Мелтуру

9 Ījaku Rock
RU / Утес Иляку

10 Vizuju Rock. 150 m long and 30 m high, with dolomites in the upper part and light sandstones in the bottom part. From outcrop there escape several strong sources that make up icefalls during the winter.
RU / Утес Визую. Его длина 150 м и высота 30 м. В верхней его части доломиты, а в нижней – светлый песчаник. Из него

бьют несколько мощных источников, из которых зимой образуются ледопады.

11 Dolomite precipice
 Outcrop in length of 25 m with dolomites and clayey landslides at the bottom.
RU / Доломитовый обрыв. Длина обнажения 25 м, состоит из доломита с глинистыми пластинами в нижней части.

12 Dambja Rock
RU / Утес Дамбья

13 Kārļu HPP
 Built in 1927, operated up to 1960, restarted its operation in 2002.
RU / ГЭС Карлю. Построена в 1927 г., действовала до 1960 г., возобновила работу в 2002 году.

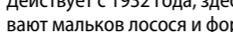
14 Gulbju Rock
RU / Утес Гулбья

15 KĀRLĀMUIŽA / КАРЛЯМУИЖА

 +371 26165298, www.karlamuiza.lv
 distance to the river 600 m

16 Ainavu precipice
 The highest precipice in Latvia – 46 m, more than 500 m long with two sandstone outcrops. Wide landscape from the top.
RU / Обрыв Айнаву. Самый высокий обрыв в Латвии – 46 м, длина его более 500 м с двумя обнажениями песчаника. С его вершины открывается красивая и широкая панорама.

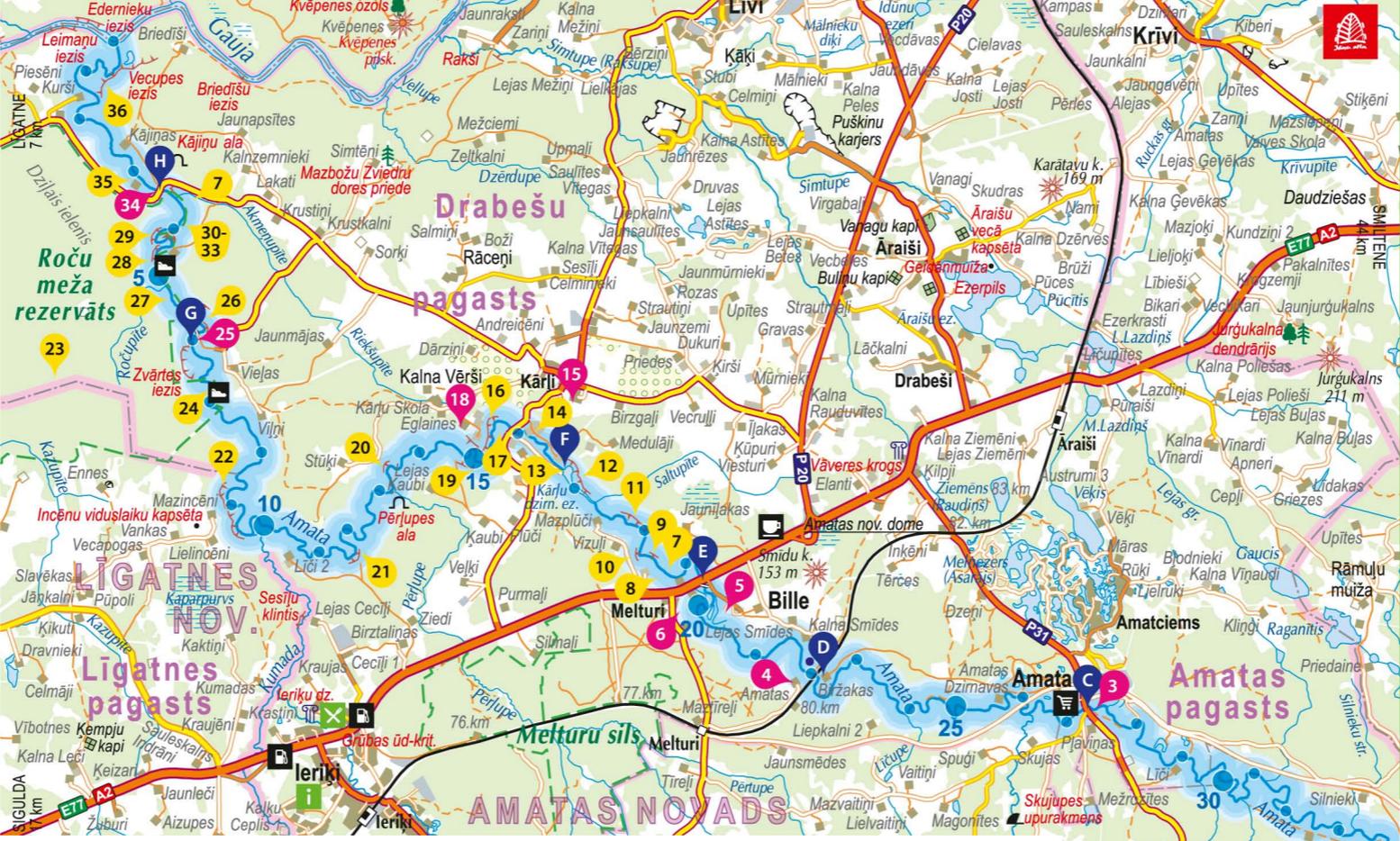
17 Kārļu hatchery
 +371 29457509
 Operates since 1932, bred salmon juveniles. It is possible to apply for an excursion.
RU / Рыбный питомник Карлю
 Действует с 1932 года, здесь выращивают мальков лосося и форели. Можно заказать экскурсию.

18 EGLAINES / ЭГЛАЙНЕС

 +371 29172332, www.hoteleglaines.lv
 distance to the river 300 m

19 Kaubju Rock
RU / Утес Каубья

20 Stūķu Rock
RU / Утес Стую

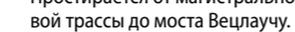
21 Dzilas Rock
 Outcrop of sandstones in height around 40 m and length around 400 m, is transforming during processes of active erosion. During winter seasons the rock can boast with around 10 m high icefall.
RU / Утес Дзилнас. Обнажение песчаника высотой около 40 м и 400 м в длину, преобразуется во время активных процессов эрозии. В зимнее время 10-ти метровый ледопад делает утес особенно живописным.



22 Incēni precipice
 300m long and 40 m high, in summers is not well seen from the river.
RU / Обрыв Инцену. 300 м в длину и 40 м в высоту, летом с реки не очень хорошо просматривается.

23 Roči Forest Reserve
 From gas-main to Veclauči bridge.
Getting off on the left bank is not allowed!
RU / Лесной заповедник Рочу
 Простирается от магистральной газовой трассы до моста Вецлаучу.
Выходить на левый берег запрещено!

24 Zvārtes Rapids. ~ 200 m long.
RU / Пороги Звартес. Длинной 200 м.

25 ZVĀRTES ROCK

 One of the most picturesque Devonian sandstone outcrops in Latvia. Outcrop has two parts – in south-east, further from the Amata River is up to 46 m high precipice in semi-circular form, in north-west from

Amata is projection of the cliff in height of 9 metres, washed by the Amata River. The total length of the precipice is around 200 m.
RU / Утес Звартес. Один из красивейших в Латвии обнажений песчаника девонского периода. С южной стороны обнажения – в отдалении от реки Аматы находится выпянутый полукругом 46-ти метровый обрыв, с северной стороны – омываемый водами Аматы скалистый выступ, достигающий в высоту почти 19 метров. Общая протяженность обрыва около 200 м.

26 Miglas Rock. Opposite the Zvārtes Rock. 14 m high sandstone outcrop in shape of a dome. Locals are calling it also Pļavas Rock, it continues in the forest as a narrow stripe. Deeper in the forest is **Čusku Rock.**
RU / Утес Миглас. Куполообразное обнажение песчаника высотой 14 метров напротив утеса Звартес. Местные жители называют его Луговой утес, потому что он, как коса, продолжается в лесу. Еще глубже в лесу находится **Змеиный утес.**

27 Zemais Rock
RU / Утес Земайс

28 Lustūzis. Low sandstone outcrops bend over the riverbank like the horseshoe, the river forms sharp bends. Lustūzis riffles are the most dangerous in the Amata River.
RU / Лустузис. Низкие обнажения песчаника, в виде подковы огибающие берег реки, которая делает крутые повороты. Пороги Ластужа – самые опасные на реке Амате.

29 Vanagu Rock. Height 15 m, length 250 m. Lower parts of the rock include caves, niches and giant boulders.
RU / Утес Ванагу. В высоту достигает 15 м, в длину – 250 м. У подножия утеса есть пещеры, ниши и огромные валуны.

30 Vizbulišu Rock
RU / Утес Визбулишу

31 Vecostumbri Rock
RU / Утес Вецостумбру

32 Palu Rock
RU / Утес Палу

33 Zaļais Rock
RU / Зеленый утес

34 Veclauči Bridge
RU / Мост Вецлаучу


35 Veclauči Rock
RU / Утес Вецлаучу

36 Bezvārda Rock
RU / Утес Безварда (Безымянный)

Tips and advices
 1. Evaluate your paddling skills before paddling in the Amata River!
 2. If you have no experience, apply as a passenger in the kayak with a guide. Choose an inflatable boat!
 3. Wearing of hydro suit and lifejacket of appropriate capacity is mandatory!
 4. Helmet use is recommended!
 5. Carefully listen to safety instructions of your kayak rental operator!
 6. Do not go paddling in the Amata River under alcohol or drug intoxication!
 7. The river should be paddled with kayaks intended for rapid flows and inflatable boats.
 8. River behind you stays cleaner – take your waste along with you, do not leave them in camping sites!

Советы
 1. Прежде чем отправиться на спуск по реке Амате, оцените свои навыки!
 2. Если у вас нет опыта, отправляйтесь в плавание в лодке с проводником. Выберите надувную лодку!
 3. Обязательно надевайте гидрокостюм и подходящий спасательный жилет!
 4. Желательно использовать шлем!
 5. Внимательно прослушайте инструктаж по технике безопасности своего оператора по прокату лодок!
 6. Не отправляйтесь в плавание по Амате в состоянии алкогольного или наркотического опьянения!
 7. Река предназначена для плавания на каяках для стремительного течения и надувных лодках.
 8. Оставляйте после себя чистую реку – унесите мусор с собой и не оставляйте его на месте стоянки!

Publisher / Издатель:
 Vidzeme Planning Region / Видземский регион планирования
Cartography / Картография:
 SIA "Karšu izdevniecība Jāņa sēta"
 Photo / Фото: A. Cibulskis, L. Egļīte



Legend / Обозначения	
distance to the river	расстояние до реки
hotel, guest house	отель, гостевой дом
hostel	хостел
farm, holiday house	сельский дом, дом отдыха
camping	кемпинг
resting area	место стоянки
parking	автостоянка
number of sleeping accommodations	количество спальных мест
sauna	баня
catering	питание
pitches	места для палаток
sports grounds	спортивные площадки
canoe rentals	прокат лодок
free of charge	бесплатно
fee-based	платно
picnic tables, benches	столы, скамейки для пикника
bonfire place	место для костра
dry WC (DC)	сухой туалет (DC)
potable water	питьевая вода
electricity	электричество
shed	навес
store	магазин
gas filling station	заправочная станция
cafe	кафе
footbridge	пешеходный мостик
watermill	водяная мельница
rapids	пороги
meters above sea level	метры над уровнем моря
places of interest	достопримечательности
tourism services	туристические услуги
river access points	пункты доступа к реке
lake routes	маршруты по озерам
distances, km	расстояния, км

Tourism information centres / Туристические информационные центры:
Amata TIC / ТИЦ Аматы
 +371 28681083, 64119024, Kumadas iela 2, Ieriķi, Amatas novads, LV-4139, www.amata.lv

Cēsis TIC / ТИЦ Цесиса
 +371 28318318, 64121815, Pils laukums 9, Cēsis, LV-4100, www.tourism.cesis.lv

